

職場内の危険への 対処の基本

建設業
スペイン語、中国語版

Shokubanai no kiken eno taisho no kihon
Medidas para la prevención de situaciones
peligrosas en el trabajo.
防止危険须知



東京労働局

1



墜落・転落はおおけがに直結。足元を確認、手すりを持って。

Tsuiraku. Tenraku wa ōkega ni chokketsu. Kaidan dewa ashimoto o kakunin. Tesuri o mote.

La caída causa graves heridas. Camine en el peldaño de la escalera atento. Agarre la pasamanos.

坠落、摔下将直接造成重伤。在楼梯上必须小心脚下，扶好扶手。

2



床の段差、残材、水こぼれに注意。前方、足元を確認しながら歩行せよ。

Yuka no dansa, zanzai, mizukobore ni chūi. Zempō. Ashimoto o kakunin shinagara hokō seyo.

Tener cuidado con el desnivel, restos de material y derrame de agua. Caminar atento.

小心地板高低不平、残余材料和积水。步行时注意前方和脚下。

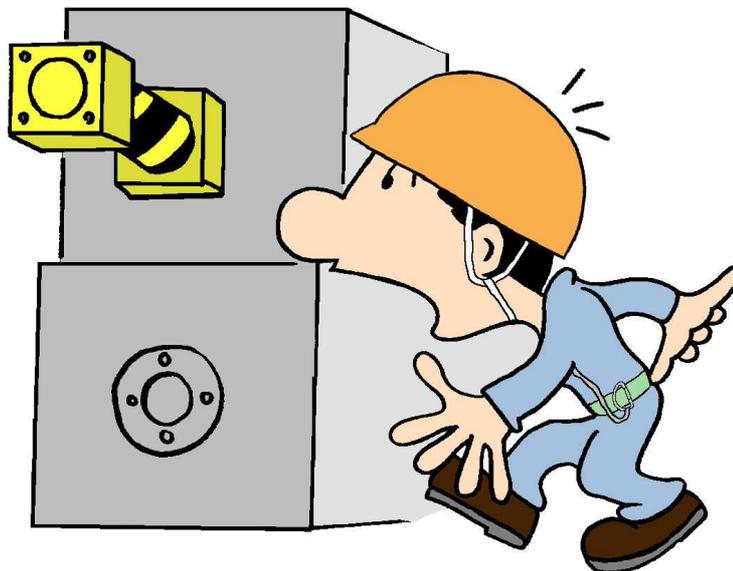
3



死角からの飛び出しに注意。角の手前でゆっくりと左右を確認せよ。
Shikaku karano tobidashi ni chūi. Kado no temae de yukkuri to sayū o kakunin seyo.

Tener cuidado en salida precipitada por personas o objetos.
Camine despacio. Mire su derecha e izquierda en las esquinas.
注意从死角的突然出现。转弯前必须确认左右边。

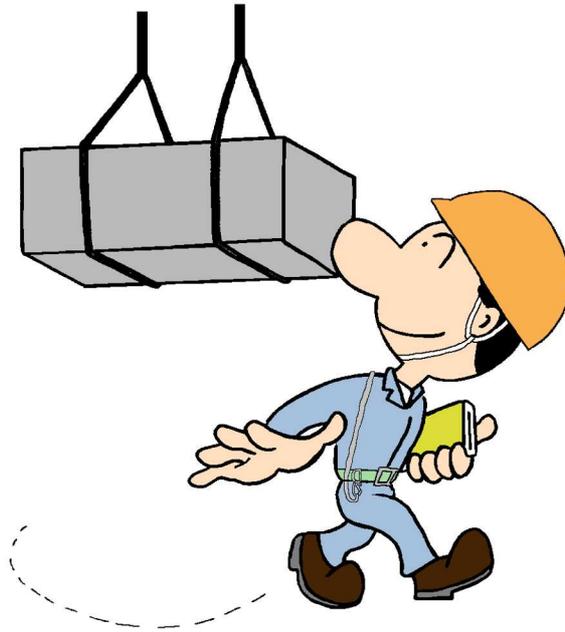
4



設備に頭をぶつけないように。歩行時は頭上にも注意を払え。
Setsubi ni atama o butsukenaiyōni. Hokōji wa zujō nimo chūi o harae.

Cuidarse de no golpearse la cabeza con algún equipo. Tener cuidado también del espacio sobre la cabeza cuando camine.
歩行时头上也应注意，以免头部碰上设备。

5



吊り荷の落下は瞬時の速さ。吊り荷の下には入るな。

Tsurini no rakka wa shunji no hayasa. Tsurini no shita niwa hairuna.

La carga suspendida puede caerse repentinamente. No ponerse debajo de ellas.

吊挂物品倘若落下时，其速度甚快，切勿行进吊挂物品的下面。

6



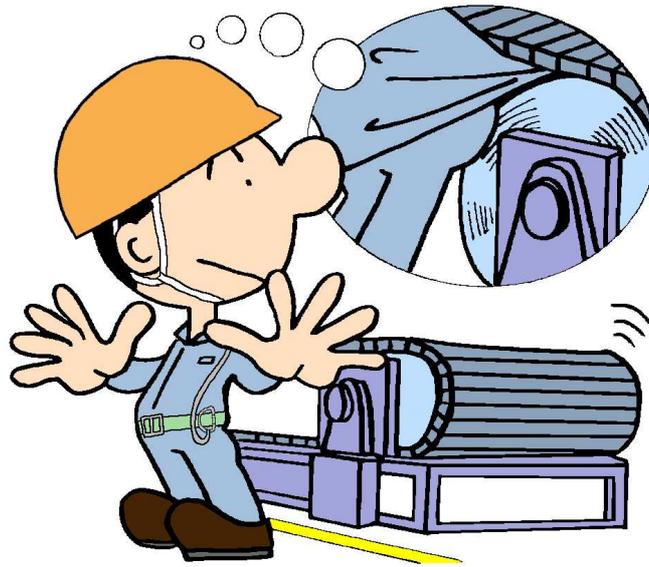
安全装置が身を守る。作業前に正しく働くかを確認せよ。

Anzensōchi ga mi o mamoru. Sagyōmae ni tadashiku hatarakuka o kakunin seyo.

El dispositivo de seguridad protege el trabajador. Antes de empezar el trabajo, asegurarse que los equipos y dispositivos funcionan correctamente.

安全装置保护生命。工作前必须确认是否正常工作。

7



刃物はもちろんベルトでも凶器になる。回転中の物には手を出すな。
Hamono wa mochiron, beruto demo kyōki ni naru. Kaitenchū
no mono niwa te o dasuna.

Un instrumento cortante así como las bandas transportadoras
pueden convertirse en un arma mortal.

No sacar la mano a un objeto en rotación.

刀具自不待言，皮带也将成为凶器。切勿向在旋转中的物品伸手。

8



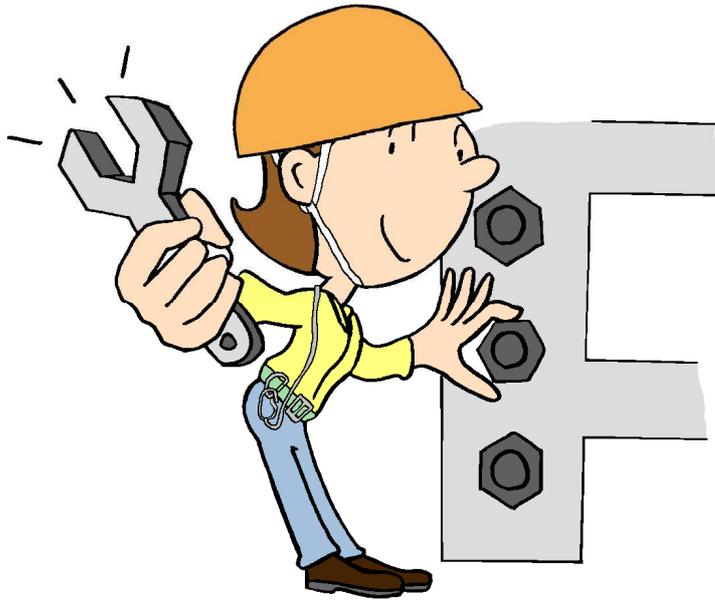
バリや切削屑は切刃と同じ。素手で触れずに道具で処理せよ。

Bari ya sessakukuzu wa kirihā to onaji. Sude de furezu ni dōgu
de shori seyo.

Las rebabas y los filos son iguales que las cuchillas. No agarrarlos
con las manos desnudas, sino con una herramienta adecuada.

毛刺和刀削屑等于刀片。切勿空手触摸，必须以适当用具处理。

9



めんどうだからと代用は危険。工具は本来の目的にのみ使用せよ。
Mendō dakara to daiyō wa kiken. Kōgu wa honrai no mokuteki
ni nomi shiyō seyo.

No improvisar herramientas! Detengase! Utilice siempre
la herramienta adecuada para el trabajo.

怕麻烦使用代用工具将造成危险。工具仅可用于本来的用途。

10



からだの動きには限界がある。無理な姿勢・重さと感じたら上司に報告せよ。
Karada no ugoki niwa genkai ga aru. Muri na shisei, omosa
to kanjitara jōshi ni hōkoku seyo.

Hay límite en el movimiento corporal. Al sentir que sufres un
sobreesfuerzo, informar a su superior.

身体动作有限。如感到姿势和重量超过适当范围，则必须向上司报告。

安全標識用語代表例

Anzen Hyōshiki yōgo daihyōrei

Ejemplos típicos de señalizaciones de seguridad

代表性的安全标语口号

たちいりきんし
立入禁止

Tachiiri kinshi
Prohibido la entrada
禁止进入



危険
立入禁止
DANGER
DO NOT ENTER

つうこうきんし
通行禁止

Tsūkō kinshi
Prohibido pasar
禁止通行



通行禁止
DO NOT ENTER

しやうきんし
使用禁止

Shiyō kinshi
Prohibido el uso
禁止使用



使用禁止
DO NOT USE

ずじょうちゅうい
頭上注意

Zujō chūi
Cuidado arriba
小心头上



頭上注意
WATCH YOUR HEAD

か きげんきん
火気厳禁

Kaki genkin
Prohibido fumar y encender fuego
严禁烟火



危険
火気厳禁
DANGER
FIRE PROHIBITED

